



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Popcorn-Automat	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Popcorn maker	8
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Machine à Pop-corn	12
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Popcornmaker	16
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Máquina para Palomitas de Maíz	20
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Macchina per popcorn	24
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Popcornsmaskine	28
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Popcornmaskin	32
<b>FI</b>	Käyttöohje	Popcorn-kone	36
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Maszynka do popcornu	40
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Συσκευή για ποτκόρν	44
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Прибор для приготовления попкорна	48

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Popcorn-Automat

Bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.


### Aufbau

1. Füllbecher
2. Deckel
3. Popcornauslauf
4. Heizeinsatz (für Heißluft)
5. Grundgerät
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Netzstecker
8. Typenschild

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst

durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Einzelteile nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Details zur Reinigung bitte dem Abschnitt ‚Reinigung und Pflege‘ entnehmen.
- **Achtung!** Heizeinsatz, Deckel Füllbecher und Popcornauslauf werden im Betrieb sehr heiß, Verbrennungsgefahr! 
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Das Gerät kann von Kindern

- ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  - Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
  - Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
  - Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
  - Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
  - Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
  - Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in die Nähe von offenen Gasflammen abstellen (z.B. Herdplatten o.ä.) bzw. benutzen, damit das Gehäuse nicht beschädigt wird.
  - Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
  - **Den Netzstecker ziehen**
    - nach jedem Gebrauch,
    - bei Störungen während des Betriebes,
    - vor jeder Reinigung.
  - Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
  - Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
  - Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
  - Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
    - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen,
    - in landwirtschaftlichen Betrieben,
    - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
    - in Frühstückspensionen.

## Erste Inbetriebnahme

Vor der ersten Zubereitung das Gerät wie unter *Reinigung und Pflege* angegeben reinigen.

Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät für 2 Minuten ein. Dadurch kann der Eigengeruch des Gerätes abklingen. Sorgen Sie dabei für eine ausreichende Lüftung. Lassen Sie das Gerät anschließend vor der ersten Benutzung ausreichend abkühlen.

## Aussetzbetrieb

Das Gerät ist für einen Aussetzbetrieb von AB 5/10 Minuten ausgelegt. D.h. Sie können das Popcorngerät bis maximal 5 Minuten ununterbrochen benutzen. Dann muss das Gerät ca. 10 Minuten zum Abkühlen ausgeschaltet werden.

## Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet das Gerät bei Überlastung automatisch aus und nach ausreichender Abkühlung wieder ein.

## Bedienung

- Deckel aufsetzen.
- Füllbecher mit einer Portion Popcorn-Mais füllen
- Verwenden Sie nur reinen Popcorn-Mais. Keine anderen Zutaten (z.B. Mikrowellen-Popcorn, Öl, Fett, Salz, Zucker usw.) in den Heizeinsatz hineingeben.
- Schütten Sie den Popcorn-Mais durch die Deckelöffnung, sodass der Popcorn-Mais in den Heizeinsatz fällt.
- Verschließen Sie die Deckelöffnung, indem Sie den Füllbecher mit der Wölbung nach unten in die Öffnung setzen.

- Stellen Sie entsprechend der Popcornmenge eine Schale unter den Popcornauslauf.
- Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten.
- Die Zubereitungszeit für eine Portion Popcorn beträgt ca. 3-5 Minuten.
- Anschließend Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, das Gerät abkühlen lassen und die zurückgebliebenen Maiskörner entfernen.

## Praktische Hinweise

- Nach der Zubereitung des Popcorns können Sie zerlassene Butter oder Margarine, die nach Wunsch mit Gewürzen abgeschmeckt ist, über das Popcorn geben.
- Falls nach Ablauf der angegebenen Zeiten ein Großteil des Maises nicht aufgegangen ist, ist der Mais nicht geeignet oder überlagert.

## Rezepte

Pfiffige Rezeptideen rund um die Popcorn-Zubereitung finden Sie hier



oder unter  
[www.severin.de/Service/Rezepte](http://www.severin.de/Service/Rezepte)

## Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Grundgerät, Füllbecher und Deckel mit einem feuchten Tuch, dem etwas Spülmittel beigelegt wurde, reinigen.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab

Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Popcorn maker

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.


This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Measuring cup
2. Lid
3. Chute
4. Heating insert (hot air)
5. Main unit
6. On/Off switch
7. Power cord with plug
8. Rating label

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department.

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- The separate parts should only be cleaned with a damp cloth. For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section '*General care and cleaning*'.
- **Caution:** The heating insert, lid, measuring cup and chute heat up during use. 
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge,



provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the

event of such damage being found, the appliance must no longer be used.

- In order to prevent damage to the housing, do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - after use,
  - in case of any malfunction,
  - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not let the power cord hang free.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.

### **Before using the appliance for the first time**

Before the appliance is used for the first time, it should be thoroughly cleaned as described in *General care and cleaning*. Insert the plug into a suitable wall socket and switch the appliance on for 2 minutes. This will remove the smell typically encountered when first switching on such appliances. Ensure sufficient ventilation. Then allow the appliance sufficient time to cool down before preparing popcorn for the first time.

## Intermittent operation

This popcorn maker is not designed for continuous operation. It should not be operated for more than 5 minutes at a time, after which it must be switched off for about 10 minutes to cool down.

## Thermal safety cut-out

The integral thermal safety cut-out protects the appliance from overheating, for instance when extended use causes an overload. The appliance will automatically resume operation when allowed to cool down sufficiently.

## Operation

- Place the lid on the main unit.
- Fill the measuring cup with a suitable quantity of popcorn kernels.
- Use only plain maize kernels without additives. Do not put microwave-ready kernels (or any extra ingredients such as oil, fat, salt sugar etc) into the heating unit.
- Fill the kernels through the lid opening so that they slide down into the heating insert.
- Close the lid opening by placing the measuring cup with the curved section facing down into the opening.
- Place a container big enough for the corresponding quantity of popcorn expected underneath the chute.
- Insert the plug into a suitable wall outlet.
- Press the on/off switch to turn the appliance on.
- The average processing time for a portion of popcorn is around 3-5 minutes.
- After processing, switch off, take the plug out of the wall socket, allow the appliance to cool down and remove any remaining

kernels.

## Practical hints

- Once the popcorn is done, some melted butter or margarine - seasoned with herbs if desired - may be poured over the popcorn.
- If a large proportion of the kernels have not 'popped', the kernels are either too old or not suitable for making popcorn.

## Recipes

Clever, tasty recipe ideas for making popcorn can be found here



or under  
[www.severin.de/Service/Rezepte](http://www.severin.de/Service/Rezepte)

## General care and cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The main unit, the measuring cup and the lid may be wiped clean with a damp cloth and a mild detergent.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Machine à Pop-corn

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Doseur
2. Couvercle
3. Bec
4. Récipient à air chaud
5. Boîtier
6. Commutateur marche/arrêt
7. Cordon avec fiche
8. Plaque signalétique

### Consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des

réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Les pièces de l'appareil doivent être nettoyées uniquement avec un chiffon humide. Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe '*Nettoyage et entretien*'.
- **Attention :** Le récipient à air chaud, le couvercle, le doseur et le bec deviennent chauds pendant le fonctionnement.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un



programmateur externe ou une télécommande indépendante.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre ou le cordon a été soumis à une force de traction excessive, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Pour éviter d'endommager le boîtier, ne placez pas l'appareil sur, ou à proximité, des surfaces chaudes ou des sources de flammes telles plaques de cuisson ou brûleurs à gaz.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.

### **Avant la première utilisation**

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez-le soigneusement tel indiqué au paragraphe *Nettoyage et entretien*. Branchez la fiche sur une prise murale adaptée, puis laissez chauffer l'appareil pendant 2 minutes afin de disperser l'odeur typique produite par ce genre d'appareil à leur première utilisation. Assurez une ventilation suffisante. Laissez refroidir l'appareil avant de préparer le pop-corn pour la première fois.

### **Fonctionnement intermittent**

Cette machine à pop-corn n'est pas conçue pour un fonctionnement en continu. Elle ne doit pas être utilisée plus de 5 minutes en continu, après quoi l'appareil doit être éteint pendant 10 minutes pour le laisser refroidir.

### **Dispositif de sécurité thermique**

Le dispositif de sécurité thermique protège l'appareil contre la surchauffe, par exemple lorsqu'une utilisation prolongée provoque une surcharge. L'appareil se remettra à fonctionner normalement lorsqu'il aura suffisamment refroidi.

### **Fonctionnement**

- Placez le couvercle sur le boîtier.
- Remplissez le doseur d'une quantité suffisante de grains de maïs.
- Utilisez uniquement des grains de maïs sans aucun additif alimentaire. Ne pas utiliser de grains de maïs destinés à la préparation du pop-corn au four à micro-ondes (ou ne pas ajouter d'ingrédients supplémentaires tel que huile, matière grasse, sel, sucre, etc) dans le récipient à air chaud.
- Versez les grains de maïs dans l'ouverture du couvercle de façon à ce qu'ils descendent dans le récipient à air chaud.
- Fermez l'ouverture du couvercle en plaçant la partie arrondie du doseur dans l'ouverture.
- Placez sous le bec un récipient capable de contenir la quantité de pop-corn prévue.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée.
- Appuyez sur le commutateur marche/arrêt pour mettre l'appareil sous tension.
- Le temps moyen de cuisson pour une portion de pop-corn est de 3 à 5 minutes environ.
- Après utilisation, éteignez l'appareil, débranchez la fiche de la prise murale, laissez refroidir puis retirez toute graine restante.

### **Conseils**

- Après cuisson, vous pouvez verser sur le pop-corn du beurre – ou de la margarine – fondu, assaisonné d'herbes selon votre goût.
- Si un nombre important de grains n'a pas «gonflé», les grains soit sont trop vieux

soit ne conviennent pas à la préparation du pop-corn.

### Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.
- Le boîtier, le doseur et le couvercle peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'un détergent doux.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos

déchets ménagers, car ils

contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations

provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Popcornmaker

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Maatbeker
2. Deksel
3. Overlaat
4. Verhittingshulpstuk (hete lucht)
5. Hoofdunit
6. Aan/Uit knop
7. Snoer met stekker
8. Typeplaatje

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het

dan aan de klantenservice van de fabrikant.

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- De aparte onderdelen moeten schoongemaakt worden met een vochtige doek. Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie '*Algemeen onderhoud en schoonmaken*'.
- **Waarschuwing:** Het verhittingshulpstuk, de  deksel, de maatbeker en de overlaat worden heet tijdens gebruik.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Dit apparaat mag gebruikt



worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet

zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om beschadiging aan de huizing te voorkomen moet men het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken (b.v. het fornuis of open vuur) plaatsen of bedienen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en

- gelijkwaardige etablissementen,
- in bed-and breakfast gasthuizen.

### **Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt**

Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt, moet het zorgvuldig schoongemaakt worden zoals aangegeven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*.

Stop de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat aan voor 2 minuten. Dit zal de typische geur verwijderen, welke men krijgt wanneer men zulke apparaten voor de eerste keer aanzet. Zorg voor voldoende ventilatie. Laat het apparaat hierna voldoende tijd afkoelen voordat men voor de eerste keer popcorn gaat maken.

### **Gebruik met onderbreking**

Deze popcornmaker is niet ontworpen voor onafgebroken gebruik. Men moet het niet langer dan 5 minuten onafgebroken gebruiken waarna men het moet uitschakelen en laten afkoelen voor een periode van 10 minuten.

### **Thermische veiligheidsschakelaar**

De ingebouwde veiligheidsschakelaar beschermt het apparaat tegen oververhitten, of wanneer gebruikt voor langere periode tegen overbelasting. Het apparaat zal automatisch aangaan wanneer het voldoende is afgekoelt.

### **Gebruik**

- Plaats de deksel op de hoofdunit.
- Vul de maatbeker met de geschikte hoeveelheid maïskerns.
- Gebruik alleen maïskerns zonder additiefs. Plaats nooit kerns geschikt

voor de magnetron (of andere extra ingrediënten zoals olie, vet, zout, suiker enz) in de verhittingshulpstuk.

- Vul de kerns door de dekselopening zodat deze in het verhittingshulpstuk glijden.
- Sluit de dekselopening door de maatbeker met de de gebogen kant omlaag in de opening te plaatsen.
- Plaats een container groot genoeg voor de overeenkomende hoeveelheid popcorn, welke men verwacht, onder de overlaat.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Druk op de aan/uit knop om het apparaat aan te zetten.
- De gemiddelde bereidingstijd voor een portie popcorn is ongeveer 3-5 minuten.
- Na het bereiden, schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat geheel afkoelen en verwijder de overgebleven kerns.

### **Practische Aanwijzingen**

- Wanneer de popcorn klaar is, mag men gesmolten boter of margarine, aangemaakt met kruiden, over de popcorn gieten.
- Wanneer een groote hoeveelheid kerns niet 'gepopt' hebben, zijn de kerns te oud of niet geschikt voor het maken van popcorn.

### **Algemeen onderhoud en schoonmaken**

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruikt geen harde of bijtende schoonmaakmiddelen.

- De hoofdunit, de maatbeker en de deksel mogen schoongeveegt worden met een vochtige doek en zachte zeep.

### **Afval weggooien**



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle

materiaal bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Máquina para Palomitas de Maíz

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Descripción

1. Vaso de medición
2. Tapa
3. Conducto
4. Accesorio térmico (aire caliente)
5. Unidad principal
6. Interruptor de Conexión/Desconexión
7. Cable eléctrico con clavija
8. Etiqueta de características

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar

el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa.

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Los componentes individuales solo se deben limpiar con un paño húmedo. Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento general*.
- **Precaución:** El accesorio térmico, la tapa, el vaso de medición y el conducto se calientan durante su uso.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores



- de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
  - No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
  - El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
  - **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
  - Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
  - El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
  - Para proteger la carcasa, no coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes o llamas, como por ejemplo placas calientes o llamas de gas.
  - No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
  - **Apague y desenchufe siempre el aparato**
    - después del uso,
    - si hay una avería, y
    - antes de limpiarlo.
  - Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
  - No deje el cable colgando.
  - No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
  - Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
    - en oficinas y otros puntos comerciales,
    - en empresas agrícolas,
    - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
    - en casas rurales.

## **Antes de utilizar el aparato por primera vez**

Antes de utilizar el aparato por primera vez, se debe limpiar minuciosamente según se describe en *Limpieza y mantenimiento general*.

Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared apropiada y encienda el aparato durante 2 minutos. De este modo eliminará el olor típico que se produce al encender este aparato por primera vez. Compruebe que existe suficiente ventilación. Después espere hasta que el aparato se enfríe suficientemente antes de preparar palomitas de maíz por primera vez.

## **Funcionamiento intermitente**

Esta máquina para palomitas de maíz no está diseñada para el funcionamiento continuo. No debe funcionar durante más de 5 minutos cada vez, después de este intervalo de utilización se debe desconectar durante aproximadamente 10 minutos para que se enfríe.

## **Desconexión térmica de seguridad**

La desconexión térmica de seguridad protege el aparato frente al sobrecalentamiento, por ejemplo cuando el uso prolongado causa una sobrecarga. El aparato reanudará automáticamente el funcionamiento cuando se haya enfriado suficientemente

## **Funcionamiento**

- Coloque la tapa en el aparato principal.
- Llene el vaso de medición con la cantidad apropiada de granos de maíz.
- Utilice solo granos de maíz sin ningún tipo de aditivo. No introduzca en el accesorio térmico maíz preparado para el

microondas (y tampoco otros ingredientes como aceite, grasa, sal, azúcar, etc.).

- Introducir los granos de maíz por el orificio de la tapa de modo que caigan sobre el accesorio térmico.
- Cierre el orificio de la tapa introduciendo el vaso de medición con la parte combada hacia abajo.
- Coloque un recipiente suficientemente grande para la cantidad de palomitas de maíz que espera, debajo del conducto.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared apropiada.
- Pulse el interruptor de conexión/desconexión para conectar el aparato.
- El promedio de tiempo necesario para preparar una porción de palomitas es aproximadamente 3-5 minutos.
- Después de su funcionamiento, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo, y extraiga cualquier grano de maíz restante.

## **Consejos útiles**

- Una vez hechas las palomitas de maíz, puede añadir encima mantequilla o margarina fundida –condimentada con hierbas si lo desea.
- Si existe una gran proporción de granos de maíz que no han ‘estallado’, los granos de maíz no son suficientemente frescos o no son apropiados para realizar palomitas de maíz.

## **Limpieza y mantenimiento general**

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No use ni abrasivos ni agentes de

limpieza.

- La unidad principal, el vaso de medición y la tapa se pueden limpiar con un paño húmedo y un detergente suave.

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura

doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### Garantía

Este producto está garantizado por un periodo de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Macchina per popcorn

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Misurino dosatore
2. Coperchio
3. Convogliatore
4. Elemento riscaldante (ad aria calda)
5. Unità centrale
6. Interruttore di accensione/spengimento
7. Cavo di alimentazione con spina
8. Targhetta portadati

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro

servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Gli elementi amovibili dell'apparecchio devono essere puliti solo con un panno umido. Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *"Manutenzione generale e pulizia"*.
- **Avvertenza:** L'elemento riscaldante, il coperchio, il misurino dosatore e il convogliatore raggiungono temperature





molto alte durante l'uso.

- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio

a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.

- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Per evitare danni all'apparecchio, non ponetelo sopra o vicino a superfici calde o a fiamme libere come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,

- **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Non permettete che il cavo di alimentazione penda liberamente.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

### **Al primo utilizzo**

Al primo utilizzo, è necessario pulire accuratamente l'apparecchio secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione generale e pulizia*.

Collegate la spina a una presa di corrente adatta e accendete l'apparecchio per 2 minuti. Questo contribuirà a eliminare il tipico odore emesso al primo utilizzo da ogni apparecchio elettrico. Arieggiate bene il locale. Poi lasciate che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di preparare popcorn per la prima volta.

### **Funzionamento ad intermittenza**

Questa macchina per popcorn non è adatta per un uso continuo. I cicli di funzionamento dell'apparecchio non devono superare i 5 minuti di tempo ogni volta, dopodiché sarà necessario spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 10 minuti.

### **Interruttore termico di sicurezza**

L'interruttore termico di sicurezza integrato protegge l'apparecchio dal surriscaldamento, per esempio in caso di sovraccarico dovuto ad un periodo eccessivamente lungo di utilizzo. L'apparecchio riprenderà a funzionare automaticamente quando si sarà raffreddato a sufficienza.

### **Modalità d'utilizzo**

- Mettete il coperchio sull'unità centrale.
- Riempite il misurino dosatore con una quantità adeguata di chicchi di granturco.
- Utilizzate solo chicchi di mais intero senza additivi. Non inserite nell'apparecchio chicchi pronti per la preparazione al microonde (o ingredienti aggiuntivi come olio, grasso, sale, zucchero o altro).
- Inserite i chicchi attraverso l'apertura del coperchio in modo che questi scivolino verso il basso sull'elemento riscaldante.
- Chiudete l'apertura del coperchio sistemandoci sopra il misurino dosatore e posizionandolo con il lato ricurvo rivolto in basso verso l'apertura.
- Mettete sotto il convogliatore un contenitore di dimensioni adeguate rispetto alla quantità di popcorn preventivata.
- Collegate la spina ad una presa di corrente a muro adatta.
- Agite sull'interruttore di accensione/spengimento per accendere

l'apparecchio.

- Il tempo medio necessario per la preparazione di una porzione di popcorn è di circa 3-5 minuti.
- Alla fine del processo di preparazione, spegnete l'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente ed eliminate i chicchi rimasti all'interno dell'apparecchio.

### Consigli pratici

- Dopo aver preparato i popcorn, potete irrorarli con del burro o della margarina fusa, aromatizzati alle erbe, se preferite.
- Se una parte consistente dei chicchi di granturco non è "scoppiata", è probabile che i chicchi siano troppo vecchi o non specifici per la preparazione di popcorn.

### Manutenzione generale e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- L'unità centrale, il misurino dosatore e il coperchio possono essere lavati con un panno umido e un detersivo delicato.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge

l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Popcornsmaskine

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes en stikkontakt, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Målebæger
2. Låg
3. Udledningsskakt
4. Varmeelement (varmluft)
5. Kabinet
6. Tænd/sluk-knap
7. Ledning med stik
8. Typeskilt

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- De enkelte dele bør kun rengøres med en fugtig klud. Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om 'Generel rengøring og vedligehold'.

### • Advarsel:

Varmeelementet, låget, målebægeret og udledningsskakten bliver varme under brug.



- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringsystem.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel

- på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
  - Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
  - Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
  - **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
  - Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
  - Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere

benyttes.

- For at undgå at beskadige kabinettet må apparatet ikke placeres på eller nær varme overflader og åben ild, såsom kogeplader eller gasblus.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.

### Før ibrugtagning

Inden apparatet tages i brug for første gang, bør det rengøres grundigt som beskrevet i afsnittet *Generel rengøring og vedligehold*. Sæt stikket i en passende stikkontakt og tænd for maskinen i 2 minutter. Dette vil fjerne den lugt der typisk opstår når elektriske apparater tilsluttes første gang. Sørg for tilstrækkelig ventilation. Lad derefter popcornsmaskinen køle af inden den benyttes til at fremstille popcorn på første gang.

## Periodisk brug

Denne popcornsmaskine er ikke beregnet til at blive benyttet kontinuerligt. Den bør aldrig benyttes i mere end 5 minutter ad gangen, hvorefter den må slukkes for at køle af i ca. 10 minutter.

## Termosikring

Den indbyggede termosikring beskytter apparatet mod overophedning, hvis f.eks. langvarig brug forårsager overbelastning. Popcornsmaskinen vil automatisk starte igen når den har fået lov til at køle tilstrækkeligt af.

## Betjening

- Placer låget på kabinettet.
- Fyld målebægeret med en passende mængde popcornsmajs.
- Benyt altid kun almindelige majskeer uden nogen former for tilsætningsstoffer. Hæld aldrig mikrobølgepopcorn (eller andre ekstra ingredienser såsom olie, fedtstof, salt eller sukker etc.) ned på varmeelementet.
- Hæld majskeererne ind gennem åbningen i låget, så de rutsjer ned på varmeelementet.
- Luk åbningen i låget ved at placere målebægeret med den buede del nedad i åbningen.
- Placer en beholder der er stor nok til den forventede mængde popcorn under udledningsskaktten.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Tryk på tænd/sluk-knappen for at starte popcornsmaskinen.
- Den gennemsnitlige tilberedningstid for en portion popcorn er omkring 3 – 5 minutter.
- Efter brug skal man slukke apparatet, tage stikket ud af stikkontakten, lade

apparatet køle af og hælde de majskeer der ikke er poppet ud.

## Praktiske tips

- Når popcornene er færdige kan man hælde smeltet smør – evt. krydret med krydderurter efter eget valg – over popcornene.
- Hvis der er et stort antal majskeer der ikke er poppet, er majskeererne enten for gamle eller ikke egnede til popcorn.

## Generel rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt aldrig slibende og skræppe rengøringsmidler.
- Kabinettet, målebægeret og låget kan tørres af med en fugtig klud tilsat lidt mildt opvaskemiddel.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

### **Garantierklæring**

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl.

Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges.

Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Popcornmaskin

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Delar

1. Måttkopp
2. Lock
3. Öppning för popcorn
4. Värmebehållare (het luft)
5. Huvudenhet
6. Strömbrytare
7. Elsladd med stickpropp
8. Märkskylt

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se

bilagan).

- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- De enskilda delarna bör endast rengöras med en fuktad duk. Se avsnittet '*Allmän skötsel och rengöring*' för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- **Varning:** Värmebehållaren,  locket, måttkoppen och öppningen för popcorn blir heta under användning.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd,



eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t.o.m. osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Undvik skador på höljet genom att inte placera apparaten på eller i närheten av

heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslägor.

- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - innan apparaten rengörs.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.

### **Innan du använder apparaten för första gången**

Innan du tar apparaten i bruk bör du nog rengöra den enligt instruktionerna i avsnittet *Allmän skötsel och rengöring*.

Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag och koppla på apparaten för 2 minuter. Detta tar bort den lukt som brukar uppstå när man kopplar på elapparater för första gången. Vädra ordentligt. Låt därefter maskinen svalna tillräckligt innan du använder den för att göra popcorn för första gången.

## Begränsad användning

Denna popcornmaskin är inte ämnad för kontinuerlig användning. Den bör inte användas i mer än 5 minuter i sträck, varefter den bör stängas av och svalna i ca 10 minuter.

## Överhettningsskydd

Det inbyggda överhettningsskyddet skyddar apparaten från att bli överhettad, t.ex. vid överbelastning förorsakad av för lång användningstid. Apparaten slår automatiskt på igen då den har svalnat tillräckligt.

## Användning

- Placera locket på huvudenheten.
- Fyll måttkoppen med majs kärnor.
- Använd endast majs kärnor som sådana, utan tillsatser. Lägg inte micropopcorn (eller några andra ingredienser såsom olja, fett, salt, socker) i värmebehållaren.
- Håll majs kärnorna genom locköppningen så att de glider ner i värmebehållaren.
- Stäng locket genom att placera måttkoppen med den rundade delen neråt i öppningen.
- Placera ett kärl som är tillräckligt stort för att rymma den förväntade mängden popcorn under öppningen för popcorn.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Tryck på strömbrytaren för att sätta igång apparaten.
- Tillredningstiden för en portion popcorn är ca. 3-5 minuter.
- Slå av strömbrytaren efter användning, dra stickproppen ur vägguttaget, vänta tills apparaten har svalnat och avlägsna eventuella kvarvarande majs kärnor.

## Praktiska råd

- Då popcornen är färdiga kan smält smör eller margarin – kryddat med örter om så önskas – hällas över popcornen.
- Om en större mängd majs kärnor inte "poppat" är majs kärnorna endera för gamla eller olämpliga för tillredning av popcorn.

## Allmän skötsel och rengöring

- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Huvudenheten, måttkoppen och locket kan torkas av med en fuktad duk och ett mildt rengöringsmedel.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall

apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Tyskland.

## Popcorn-kone

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Mittakuppi
2. Kansi
3. Kouru
4. Lämmitysosa (kuuma ilma)
5. Runko-osa
6. Virtakytkin
7. Verkkojohto ja pistotulppa
8. Arvokilpi

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että laitteesta on

katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.

- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Erilliset osat saa puhdistaa vain kostealla liinalla. Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *“Laitteen puhdistus ja hoito”*.
- **Varoitus:** Lämmitysosa, kansi ja kouru kuumenevat käytön aikana. 
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai

ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Jotta laitteen ulkopinta ei vahingoittuisi, älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle äläkä avotuleen, kuten lämpölevylle tai kaasuliekille.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen**

- **jos laitteessa on käyttöhäiriö**
- **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

### **Ennen ensimmäistä käyttöä**

Laite täytyy puhdistaa ennen ensimmäistä käyttöä perusteellisesti kappaleessa *Laitteen puhdistus ja hoito* olevan kuvauksen mukaisesti.

Liitä pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan ja kytke laite päälle 2 minuutin ajaksi. Näin poistetaan tällaisissa laitteissa ensimmäisen päälle kytkennän aikana tyypillisesti esiintyvä haju. Varmista riittävä tuuletus. Anna sitten laitteen jäähtyä tarpeeksi, ennen kuin valmistat ensimmäisen kerran popcornia.

### **Jaksottainen käyttö**

Popcorn-konetta ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Sitä ei saa käyttää kerrallaan 5 minuuttia kauempaa. Sen jälkeen siitä on katkaistava virta ja sen on annettava jäähtyä noin 10 minuuttia.

## Ylikuumenemissuoja

Sisäänrakennettu ylikuumenemissuoja estää laitteen ylikuumentumisen silloin, kun pitkäaikainen käyttö aiheuttaa liikakuormituksen. Laite käynnistyy uudelleen automaattisesti, kun sen annetaan jäähtyä riittävästi.

## Käyttö

- Aseta kansi paikoilleen.
- Täytä mittakuppi sopivalla määrällä popcornia.
- Käytä vain tavallisia lisäaineettomia maissinjyviä. Älä laita lämmitysosaan mikropopcorn-jyviä (tai muita aineita kuten öljyä, rasvaa, suolaa, sokeria).
- Lisää jyvät kannessa olevan aukon kautta siten, että ne liukuvat lämmitysosaan.
- Sulje kansi sijoittamalla mittakupin kaareva alue aukon päälle.
- Aseta kourun alle astia, joka on riittävän suuri valmistettavalle popcorn-annokselle.
- Kiinnitä pistotulppa pistorasiaan.
- Käynnistä laite painamalla virtakytkintä.
- Keskimääräinen popcorn-annoksen valmistusaika on 3–5 minuuttia.
- Kytke laite pois päältä käytön jälkeen, irrota pistotulppa seinäpistorasiasta, anna laitteen jäähtyä ja poista mahdollisesti jäljelle jääneet jyvät.

## Käytännön vihjeitä

- Kun popcorn on valmista, sen päälle voi kaataa sulatettua voita tai margariinia (haluttaessa yrteillä maustettuna).
- Jos suuri määrä jyviä jää aukeamatta, jyvät ovat joko liian vanhoja tai sopimattomia popcornin valmistamiseen.

## Laitteen puhdistus ja hoito

- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita pesuaineita.
- Voit puhdistaa rungon, mittakupin ja kannen kostealla, nukkaamattomalla kankaalla ja miedolla puhdistusaineella.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Maszynka do popcornu

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej, wyłącznie do gniazdka z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Dozownik
2. Pokrywa
3. Rynienka wylotowa
4. Wkład nagrzewający (gorące powietrze)
5. Korpus
6. Włącznik
7. Przewód zasilający z wtyczką
8. Tabliczka znamionowa

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz

serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Elementy, które można odczepić, należy czyścić wilgotną ściereczką.

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

- **Uwaga!** Wkład nagrzewający, pokrywa, dozownik i rynienka wylotowa nagrzewają się podczas pracy urządzenia.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu





zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być

nadzorowane przez osobę dorosłą.

- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem maszyny należy dokładnie sprawdzić, czy korpus urządzenia i jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie maszyny i bezpieczeństwo.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Aby zapobiec uszkodzeniom obudowy, nie ustawiać urządzenia w pobliżu ognia lub gorących powierzchni, takich jak płomień gazowy czy kuchenka.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód

przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka elektrycznego.

- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.

### **Przed pierwszym uruchomieniem maszyny**

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcjami w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć urządzenie na 2 minuty. Dzięki temu pozbędziemy się specyficznego zapachu towarzyszącego pierwszemu uruchomieniu tego typu urządzeń. Należy zadbać o prawidłową wentylację pomieszczenia. Następnie, przed przyrządzeniem pierwszej porcji popcornu, pozostawić urządzenie, aby ostygło.

### **Działanie z przerwami**

Maszynka do popcornu nie jest zaprojektowana do ciągłego działania. Nie należy używać jej dłużej niż przez 5 minut bez przerwy. Po tym czasie należy bezwzględnie ją wyłączyć na około 10 minut, aby ostygła.

### **Wyłącznik termiczny**

Wbudowany wyłącznik termiczny chroni urządzenie przed przegrzaniem, na przykład wtedy kiedy zbyt długie używanie doprowadzi do przeciążenia. Urządzenie wyłączy się z powrotem automatycznie, kiedy jego temperatura spadnie do odpowiedniego poziomu.

### **Obsługa**

- Nałożyć pokrywę na korpus.
- Napełnić dozownik odpowiednią ilością ziarenek popcornu.
- Należy stosować wyłącznie zwykle ziarna kukurydzy, bez dodatków. Nie wkładać do wkładu nagrzewającego ziaren przygotowanych do przyrządzenia w kuchence mikrofalowej (ani żadnych dodatkowych składników, jak olej, tłuszcz, sól, cukier itd.).
- Wsypać ziarenka przez pokrywę, tak aby wpadły do wkładu nagrzewającego.
- Zamknąć pokrywę nakładając dozownik zaokrągloną częścią skierowaną w dół ku otworowi.
- Umieścić pod rynienką wylotową pojemnik wystarczająco duży, by pomieścił oczekiwaną ilość popcornu.
- Włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka.
- Nacisnąć wyłącznik urządzenia.
- Średni czas przygotowania porcji popcornu wynosi od 3 do 5 minut.
- Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka, zostawić urządzenie do wystygnięcia, po czym usunąć ewentualne pozostałe ziarenka.

### Praktyczne rady

- Po przygotowaniu popcornu można go polać roztopionym masłem lub margaryną przyprawioną do smaku ziołami.
- Jeżeli w urządzeniu pozostała zbyt duża liczba ziarenek, są one zbyt stare, albo nie nadają się do robienia popcornu.

### Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować żrących środków czyszczących.
- Korpus, dozownik oraz pokrywę można czyścić ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Συσκευή για ποπκόρν

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Κύπελλο μέτρησης
2. Καπάκι
3. Έξοδος
4. Εξάρτημα θέρμανσης (θερμός αέρας)
5. Κύρια μονάδα
6. Διακόπτης λειτουργίας
7. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
8. Ετικέτα ονομαστικών τιμών

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την

εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Τα ξεχωριστά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται μόνο με ένα νωπό πανί. Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενική φροντίδα και καθαρισμός».
- **Προσοχή!** Κατά τη χρήση, θερμαίνονται το εξάρτημα θέρμανσης, το καπάκι, το κύπελλο μέτρησης



και η έξοδος.

- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή.
- Για να μην προκληθεί βλάβη στο περίβλημα, μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε θερμές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- **Βγάzte πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται και

κρατάτε το μακριά από θερμαινόμενα σημεία.

- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να την καθαρίσετε καλά όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*.

Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή για 2 λεπτά. Με τον τρόπο αυτό, θα απομακρυνθεί η χαρακτηριστική οσμή που αναδίδεται όταν ανάβετε για πρώτη φορά τη συσκευή. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός. Κατόπιν, αφήστε να παρέλθει αρκετός χρόνος για να ψυχθεί η συσκευή πριν προετοιμάσετε ποπκόρν για πρώτη φορά.

### **Διακοπόμενη λειτουργία**

Αυτή η συσκευή για ποπκόρν δεν είναι σχεδιασμένη για συνεχόμενη λειτουργία. Η συσκευή δεν θα πρέπει να λειτουργεί για περισσότερο από 5 συνεχόμενα λεπτά. Ενώ, στη συνέχεια, θα πρέπει να τη σβήσετε για 10 περίπου λεπτά ώστε να ψυχθεί.

### **Διακοπής ασφάλειας**

Ο ενσωματωμένος διακοπής ασφάλειας προστατεύει τη συσκευή από την υπερθέρμανση, για παράδειγμα όταν η παρατεταμένη χρήση προκαλεί υπερφόρτωση. Η λειτουργία της συσκευής θα επαναφερθεί αυτόματα όταν αυτή ψυχθεί αρκετά.

### **Λειτουργία**

- Τοποθετήστε το καπάκι στην κύρια μονάδα.
- Γεμίστε το κύπελλο μέτρησης με κατάλληλη ποσότητα σπόρων καλαμποκιού.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο απλούς σπόρους καλαμποκιού χωρίς πρόσθετα. Μην τοποθετείτε σπόρους για φούντους μικροκυμάτων (ή οποιαδήποτε άλλα συστατικά όπως λάδι, λίπος, αλάτι, ζάχαρη, κτλ) μέσα στη μονάδα θέρμανσης.
- Ρίξτε τους σπόρους μέσα από το άνοιγμα στο καπάκι ώστε να πέσουν μέσα στο εξάρτημα θέρμανσης.
- Για να κλείσετε το άνοιγμα στο καπάκι, τοποθετήστε το κύπελλο μέτρησης με το καμπυλωτό τμήμα στραμμένο προς τα κάτω μέσα στο άνοιγμα.
- Τοποθετήστε κάτω από την έξοδο ένα μπολ αρκετά μεγάλο για την ποσότητα ποπκόρν που περιμένετε ότι θα παραχθεί.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Ο μέσος χρόνος ψησίματος για μια μερίδα ποπκόρν είναι 3 έως 5 περίπου λεπτά.
- Μετά το ψήσιμο, απενεργοποιήστε τη

συσκευή, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και αφαιρέστε τυχόν σπόρους που δεν έχουν ψηθεί.

### Πρακτικές συμβουλές

- Μόλις γίνει το ποπκόρν, μπορείτε να λιώσετε λίγο βούτυρο ή μαργαρίνη (μαζί με βότανα, αν επιθυμείτε) και να το χύσετε από πάνω.
- Αν δεν έχει ψηθεί μια μεγάλη ποσότητα σπόρων, οι σπόροι είναι είτε πολύ παλιοί ή ακατάλληλοι για ποπκόρν.

### Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε την κύρια μονάδα, το κύπελλο μέτρησης και το καπάκι με ένα βρεγμένο πανί και ήπιο απορρυπαντικό.

### Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Прибор для приготовления попкорна

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.


### Устройство

1. Мерная чашка
2. Крышка
3. Загрузочный лоток
4. Нагреватель (для получения горячего воздуха)
5. Основной блок
6. Переключатель Вкл./Выкл.
7. Шнур питания с вилок
8. Заводская табличка

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его

шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство и не погружайте его в воду.
- Отдельные части прибора можно очищать только при помощи влажной ткани. Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- **Предупреждение!** Во время работы прибора  нагреватель, крышка,



мерная чашка и загрузочный лоток нагреваются.

- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Никогда не допускайте

к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Чтобы не повредить корпус прибора, не ставьте его на такие горячие предметы или источники открытого пламени как конфорки электрической или газовой плиты или рядом с ними.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- **Всегда вынимайте штепсельную**

### **вилку из розетки:**

- **после использования;**
- **при любой неполадке;**
- **перед чисткой прибора.**
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за провод, беритесь только за вилку.
- Не допускайте провисания шнура питания.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

### **Перед включением прибора в первый раз**

Перед первым включением прибор нужно тщательно очистить, как описано в разделе *Общий уход и чистка*. Вставьте вилку в розетку и включите прибор на 2 минуты. Это позволит удалить запах, который обычно встречается при первом включении таких приборов. Обеспечьте достаточную вентиляцию. Затем дайте прибору остыть в течение достаточного времени, после чего включите прибор, чтобы приготовить попкорн в первый раз.

### **Работа в кратковременном режиме**

Этот прибор не предназначен для работы в постоянном режиме. Он не должен работать без перерыва более пяти минут, после чего его нужно выключить и дать ему остыть примерно в течение 10 минут.

### **Устройство тепловой защиты**

Встроенное устройство тепловой защиты предохраняет прибор от перегрева в случае, когда, например, его продолжительное использование вызывает перегрузку. После того, как прибор достаточно остынет, он автоматически включится снова.

### **Применение**

- Установите крышку на основной блок.
- Насыпьте в мерную чашку нужное количество кукурузных зерен.
- Используйте только чистые кукурузные зерна, без примесей. Не кладите в нагреватель зерна, приготовленные в микроволновой печи (или любые дополнительные ингредиенты, такие как масло, жир, соль, сахар и т. д.).
- Засыпайте зерна через отверстие в крышке так, чтобы они скатывались в нагреватель.
- Закройте отверстие в крышке мерной чашкой таким образом, чтобы закругленная часть мерной чашки была обращена к отверстию.
- Поставьте под загрузочный лоток емкость, достаточную для того, чтобы в нее вошло ожидаемое количество попкорна.
- Вставьте вилку в розетку.
- Включите прибор, нажав на переключатель Вкл./Выкл.
- Средняя продолжительность

приготовления одной порции попкорна составляет примерно 3-5 минут.

- После приготовления выключите прибор, выньте вилку из розетки, дайте прибору остыть и удалите оставшиеся зерна.

### Полезные советы

- После приготовления попкорн можно полить растопленным сливочным маслом или маргарином, приправив их, по желанию, травами.
- Если не раскрылось много зерен, это значит, что зерна были или очень старыми или были непригодны для приготовления попкорна.

### Общий уход и чистка

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не используйте для чистки абразивные или сильнодействующие моющие средства.
- Основной блок, мерную чашку и крышку можно протереть влажной тканью с применением мягкого моющего средства.

### Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья

человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.



## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrale kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrale obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Austria

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

### Belgique

BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic export-import d.o.o.  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

### China

Sunnex Century Catering Equipment  
(Shenzhen) Ltd.  
2/F, Block A, Dong He Industrial Building  
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao  
Shenzhen  
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852  
Fax: +86 755 25357468 or 25357498  
eMail: sales@severinchina.com  
Web: http://www.severinchina.com

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000

### Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

### Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: severin.france@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Hong Kong

Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: + 852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

### India

Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100ft Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: http://www.zansaar.com

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Iraq**

AlJOUH Home Appliances Manufacturing  
Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabriani C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800224155  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**

J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

**Malta**

Crosscraft .Co .Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

**Nederland**

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: http://www.e-care.nl

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: info@fh-as.no

**Oman**

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING  
CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

**Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

**Polska**

SERV-SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: info@beste.com.sg

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: premt@premt.sk

**South Africa**

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: www.alcdashley.co.za

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Syria**

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

**Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

**United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

**United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558161  
eMail: office@hscl.info  
Web: www.hscl.info

**Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 08.2014

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de